



## کانون وکلای ایرانی در آمریکا

### اثرات حقوقی و سیاسی سرشماری 2010 در ایالات متحده

#### تاریخ های مهم

پرسشنامه های سرشماری پست شده یا تحویل داده می شوند	فوریه تا مارس 2010
روز سرشماری	1 آوریل 2010
اداره سرشماری به پرسشنامه های دریافت نشده رسیدگی می کند	آوریل تا ژوئیه 2010
اداره سرشماری شمارش جمعیت را توزیع می کند	دسامبر 2010
اداره سرشماری به توزیع داده ها به ایالات خاتمه می دهد	مارس 2011

1. سرشماری چیست؟ منظور از سرشماری یک شمارش دقیق جمعیت در ایالات متحده است تا تخصیص خدمات عمومی از قبیل جاده ها، مدارس، بیمارستان ها و بودجه لازم تعیین شود. سرشماری هر 10 سال انجام می شود و دولت براساس اصل 1، بخش 2 از قانون اساسی ایالات متحده ملزم به اجرای آن است. اداره سرشماری ایالات متحده که سازمانی وابسته به وزارت بازرگانی می باشد مسئول اجرای این سرشماریست. همانگونه که در زیر توضیح داده می شود، سرشماری همچنین یکی از مهم ترین ابزارهاست که توسط سیاستمداران و رهبران بازرگانی در هنگام ارزیابی موقعیت جمعیت شناسی سیاسی و اقتصادی و نیازهای جامعه به کار می رود.

2. انجام سرشماری چقدر طول می کشد؟ برطبق اظهارات اداره سرشماری، پر کردن فرم فقط ده (10) دقیقه طول می کشد.

3. فرم سرشماری 2010 را از کجا می توانم دریافت کنم؟ اداره سرشماری پرسشنامه ها را در فوریه و مارس 2010 به منزل شما پست کرده و یا تحویل خواهد داد. آنها یک فرم دوم را برای خانوارهایی پست خواهند کرد که به پرسشنامه اولیه پاسخ نداده باشند. یک مأمور سرشماری با خانوارهایی که هنوز پاسخ نداده باشند تماس گرفته یا به آنها سر می زند. علاوه براین، شما می توانید نمونه ای از این پرسشنامه را در پیوند زیر مشاهده کنید:

[http://iaba.us/publications/Census%20Questionnaire Persian-Iranian.pdf](http://iaba.us/publications/Census%20Questionnaire%20Persian-Iranian.pdf)

4. آخرین مهلت من برای ارائه فرم سرشماری 2010 چیست؟ 1 آوریل 2010. مأمورین سرشماری از آوریل تا ژوئیه 2010 به منزلی سر خواهند زد که این فرم را به اداره سرشماری برنگردانده باشند.

#### هیأت مدیران

نیما میلانی نیا: رئیس

Wilson Sonsini Goodrich & Rosati PC

پانته آ عبدالمی

Paul, Hastings, Janofsky & Walker LLP

سلمان علمی

Ashcraft & Gerel LLP

هانی گنجی

دانشگاه کالیفرنیا

Hastings حقوق

کتایون گشتاسبی

KMG Consulting Group, Inc.

فرشاد فرزاد

Perkins Coie LLP

کفا منا

نویسنده

نیکی مور

Wilmer Cutler Pickering Hale & Dorr LLP

کارن استاد

Morrison & Foerster LLP

آنتونی روانی

Lotus Law Group

شهرزاد شهنواز

Skadden, Arps, Slate, Meagher & Flom LLP

سام امیر طوسی

وزارت دادگستری ایالات متحده

هرمینه ولیزاده

Brinks Hofer Gilson & Lione

LLP

#### هیأت مدیران مشاور

جمیعه آبدیان

نادر احری

سیروس امیر مگری

مایکل فرهنگ

بابک حقوقی

حوری خلیلیان

علی مژدهی

جان رادسان

حمید رفعت جو

سیما صرافان

سروش ریچارد شهبانی

سرکار خانم قاضی اشلی افسانه تندر

فرزاد طباطبایی

5. آیا لازم است که برای انجام سرشماری 2010 یک شهروند یا مقیم دائم باشیم؟ خیر، سرشماری یک شمارش همه افراد در ایالات متحده است، علیرغم اینکه شهروند، دارنده ویزا یا بیگانه غیرقانونی باشند.
6. آیا پاسخ های من به سوالات فرم سرشماری محرمانه هستند؟ بله، قوانین فدرال ملزم می دارند که اداره سرشماری از محرمانگی پاسخ ها محافظت کرده و آنها را صرفاً برای شمارش جمعیت به کار ببرد به طوریکه هرگونه داده های شخصی در مورد اشخاص ویا خانوارها افشا نشوند. 13 U.S.C. § 9.
7. نحوه محافظت از محرمانگی من چگونه است؟ اداره سرشماری مفاد محرمانگی اکیدی را برقرار کرده تا اطمینان حاصل شود از داده های ارائه شده توسط شما محافظت شود. هیچکس نمی تواند پاسخ های شما را مشاهده کند، به غیر از کسانی که سوگند خورده اند تا آخر عمرشان از محرمانگی شما محافظت کنند و تنها کسانی که نیاز به مشاهده داده ها دارند. فردی که اطلاعات شما را افشا کند ممکن است تا حداکثر 5,000 دلار جریمه شده و تا حداکثر 5 سال زندانی شود. 13 U.S.C. § 214. علاوه براین، پاسخ های شما در سرشماری منوط به ضوابط افشاگری تحت قانون آزادی اطلاعات (FOIA) نمی شوند. 5 U.S.C. § 552(b)(3)؛ 13 U.S.C. §§ 8(b)؛ 9(a). همچنین اداره سرشماری یک مقام مدیریت کل محرمانگی را ایجاد کرده که مسئول نظارت بر اجرای اصول محرمانگی می باشد.
8. آیا ممکن است مشارکت من در سرشماری 2010 مرا در معرض اتهام مدنی یا جزایی ویا اخراج از کشور قرار دهد؟ خیر، از پاسخ های شما به فرم سرشماری فقط می توان برای شمارش صحیح جمعیت استفاده کرد. اداره سرشماری نمی تواند اطلاعات شما را در اختیار هیچ نهادی، حتی سازمان های دولتی قرار دهد منجمله وزارت امنیت ملی (DHS)، اداره مهاجرت و شهروندی (INS)، اداره مالیات بر درآمد (IRS)، دادگاه ها یا پلیس. همچنین اطلاعات سرشماری شما را نمی توان با سازمان های خصوصی ویا اشخاص دیگر در میان گذاشت. 13 U.S.C. § 9.
9. مزیت انجام سرشماری برای جامعه ایرانی آمریکایی چیست؟ شما توسط به حساب آمدن می توانید به جامعه ایرانی آمریکایی کمک کنید تا بتواند سهم عادلانه خود را در ایفای نقش سیاسی و دریافت بودجه دولتی کسب کند. از داده های سرشماری 2010 به روش های زیر استفاده می شود:
- a. خدمات عمومی: مقامات دولتی از داده های سرشماری برای تخصیص بودجه و کمک هزینه به مناطقی که نیاز مبرم دارند و سازمان های غیر انتفاعی استفاده می کنند. آنها همچنین از آن برای تعیین محل ایجاد مدارس، جاده ها، بیمارستان ها و سایر خدمات عمومی استفاده می کنند.
- b. نفوذ سیاسی: تعداد به معنی قدرت است. همانگونه که توسط اتحادیه امور عمومی ایرانیان آمریکایی (PAAIA) ذکر شد، «ایرانیان آمریکایی به طور سنتی کم شماری شده اند که منجر به این احساس شده که نقش آنها در جامعه آمریکایی ناچیز بوده است.» رهبران فدرال، ایالتی و محلی شما ارقام سرشماری را مرور کرده تا مشخص شود که اعضای جامعه ایرانی آمریکایی تا چه حد پرشمار و توانگر هستند. هرچقدر بیشتر ایرانیان آمریکایی در سرشماری شرکت کنند، به همان اندازه نفوذ جامعه ما بیشتر می شود.

c. تأثیر بر بنگاه های بازرگانی: هرچقدر یک جامعه بیشتر چشمگیر شود، بیشتر احتمال دارد که بتواند با تبعیض بالقوه در محل کار و سایر تبعیض ها مقابله کند. از داده های نژادی برای ترویج فرصت های برابر شغلی و اصلاح نابرابری های نژادی در زمینه های بهداشت، استخدام و محیط زیست استفاده می شود. واحد های بازرگانی در هنگام مشخص کردن محل خانه ها، مراکز خرید و تسهیلات جدید دیگر از ارقام سرشماری استفاده می کنند. سازمان های تجاری و شرکت ها نیز در هنگام مشخص کردن اینکه کدام گروه فرهنگی به عنوان «اقلیت» محسوب می شود یا سهم آن در «ناهمسانی» در شرکت خود از سرشماری استفاده می کنند.

10. در همه پرسشی بایستی بگوییم که از چه «نژادی» هستیم؟ این نکته حائز کمال اهمیت است که در سوال شماره 9 سرشماری مربع «نژاد دیگر» را علامت زده و «ایرانی» یا «ایرانی آمریکایی» را مرقوم کنید. در غیر اینصورت، ایرانیان آمریکایی به عنوان یک گروه فرهنگی متمایز به حساب نیامده و قدرتی که با تعداد کسب می شود را اعمال نخواهند کرد. به عبارت دیگر، شما به عنوان ایرانی آمریکایی محسوب نخواهید شد مگر اینکه در هنگام پاسخ دادن به سوال شماره 9 به طور صریح مشخص کنید که «ایرانی» یا «ایرانی آمریکایی» هستید. به این دلیل تقریباً هر سازمان ایرانی آمریکایی شهروندان ایرانی آمریکایی را تشویق می کند که نژاد خود را به عنوان «ایرانی» یا «ایرانی آمریکایی» ذکر کنند. در صورتیکه نتوانیم خودمان را به عنوان «ایرانی» به حساب بیاوریم، برای حداقل 10 سال دیگر در معرض خطر محرومیت از حقوق شهروندی از لحاظ سیاسی و اقتصادی قرار خواهیم گرفت.

11. آیا لازم است که به سوالات سرشماری 2010 پاسخ دهم؟ بله، مشارکت شما در سرشماری 2010 بر طبق قانون ضروری است. ممکن است 100 دلار برای پاسخ ندادن به سوالات سرشماری و تا حداکثر 500 دلار برای ارائه اطلاعات غلط جریمه شوید. 13 U.S.C. § 221(a)-(b). اگر صاحب ویا نماینده یک شرکت، بنگاه بازرگانی ویا سازمان هستید و از پاسخ دادن به سوالات امتناع کنید، ممکن است تا حداکثر 10,000 دلار جریمه شوید. 13 U.S.C. § 224. با این وجود، تحت هیچ شرایطی ممکن نیست که برای امتناع به افشای اطلاعات در مورد مذهب تان ویا عضویت در یک نهاد مذهبی جریمه شوید. 13 U.S.C. § 221(c).

12. اگر صاحب یا سرپرست یک هتل یا آپارتمان هستیم ویا هرگونه واحد مسکونی را اجاره می دهم، آیا لازم است که با کارمندان اداره سرشماری همکاری کنم؟ بله، بایستی اسامی و نشانی مستأجرین خود را ارائه کرده و به کارمندان اداره سرشماری اجازه دهید که به مستأجرین شما دسترسی پیدا کنند. این موضوع صرفاً مستلزم اجازه دادن شما به مأمورین سرشماری است تا به محل سکونت مستأجرین دسترسی پیدا کنند ولی به شما اختیار نمی دهد که به مأمورین سرشماری اجازه دهید تا وارد محل سکونت مستأجرین شوند. قصور در پیروی از این قانون ممکن است شما را منوط به پرداخت تا حداکثر 500 دلار جریمه کند. 13 U.S.C. § 223.

13. تفاوت بین سرشماری ایالات متحده و همه پرسشی جامعه آمریکایی (ACS) چیست؟ برخلاف سرشماری که هر 10 سال انجام می شود، ACS یک همه پرسشی از فقط 3 میلیون خانوار است که نحوه تغییرات در جوامع را مورد بررسی قرار می دهد. ACS مثل سرشماری محرمانه است و نمی توان پاسخ های شما را در اختیار هیچ سازمان دولتی یا غیردولتی قرار داد.

14. اگر فرم ACS را دریافت کنم، چطور به سوالات در مورد نژاد پاسخ دهم؟ درست مثل سرشماری ایالات متحده، بسیار اهمیت دارد که در هنگام مشخص کردن نژادتان، «نژاد دیگر» را علامت زده و «ایرانی» یا «ایرانی» را در هنگام پاسخ دادن به سوال شماره 13 در مورد «اصلیت نیاکانی یا قومی» قید کنید.

این متن به عنوان بخشی از ائتلاف برای سرشماری 2010 ایرانیان آمریکایی تهیه شده است. این ائتلاف شامل سازمان های زیر می شود: سازمان رأی دهندگان ایرانی آمریکایی منطقه خلیج (Bay Area) (BAIVOTER)، کانون وکلای ایرانی در آمریکا (IABA)، شورای ملی ایرانیان آمریکایی (NIAC)، شبکه متخصصین ایرانی آمریکایی در اورنج کانتی (NIPOC)، بنیاد جامعه پارسا، اتحادیه امور عمومی ایرانیان آمریکایی (PAAIA)، «شب جمعه» و اداره سرشماری ایالات متحده. اهداف خاص این پروژه ایجاد امکان دسترسی به هر خانوار آمریکایی ایرانی در کشور برای آموزش در مورد اهمیت مشارکت در سرشماری می باشد و برای اطمینان دادن به آنها که اطلاعات ارائه شده به اداره سرشماری برطبق قانون محرمانه بوده و ترغیب آنها به پاسخ دادن به صورت یکدست به سوالاتی که مربوط به نژاد، قومیت و اصلیت ملی می شود.

**آینده در دستهای ماست – بر پا خیزید تا به حساب آید!**



**IT'S IN OUR HANDS**

**کانون وکلای ایرانی در آمریکا (IABA)** که در سال 2000 تشکیل شد و در حدود 1500 عضو در 11 منطقه کلان شهری دارد، یکی از عمده ترین انجمن های وکلای اقلیتها در کشور می باشد. هدف ما آموزش و پیشرفت جامعه ایرانی آمریکایی است در ضمن اینکه شبکه های مهم خدمات حرفه ای و عمومی را توسعه می دهیم. ما سازمانی هستیم که متشکل از قاضی ها، وکلا و دانشجویان رشته حقوق میباشد و متعهد شده ایم که از دانش و مهارت هایمان برای بهبود جامعه خودمان و جامعه به طور کلی استفاده کنیم.